

---

# New Soundscape Newsletter

## Forums für Klanglandschaft

---

Number 2, October 1996

### Table of Content

- [WFAE Restructuring](#)
- [Looking Forward](#)
- [Looking Back](#)
- [Listening Diaries](#)
- [Hints and Reviews](#)
- [Articles](#)

---

### Going On

The echo caused by the first issue of The New Soundscape Newsletter has been good: combined relief, encouragement and critique. The critique concerned mostly layout and errata. We have tried to improve the first and to avoid the latter. Encouragement sounded through most of the responses. We are glad to hear it and hope that the financial situation of the newsletter will stay stable. Finally, relief was uttered by a considerable number of people that the World Forum for Acoustic Ecology has again and still a "printed voice".

As can be stated many activities on an international level are burgeoning. Decentralized initiatives risk to blast existing institutional frames, if people do not talk to each other. Unfortunately advanced electronic communication systems often do not improve the essential communication; important partners or potential participants are not linked to them or simply live at too different paces. Therefore this newsletter presents you a good deal of news about organizational works.

You are invited to contribute to the newsletter with short articles, announcements and sounds!

Sound items for the CD should reach us until November 30, 1996. General deadline for number 3 is December 31, 1996.

The editors

---

### WFAE Restructuring

As has been reported in the last issue of The New Soundscape Newsletter the emerging net of regional organisations has called for a restructuring of the World Forum for Acoustic Ecology. Since, as a pure network, the WFAE has no bylaws, this is a delicate process that needs openness for possible solutions, careful listening and responsible action. We print all resolutions and communications that have reached us in the meantime.

Canadian Association for Sound Ecology (CASE) and WFAE restructuring

The Haliburton soundscape workshop (HSW) took place July 29-31, 1996. We are proud to announce that the Canadian Association for Sound Ecology (CASE), a Canadian chapter of WFAE has been formed and that CASE offers to help coordinate WFAE come together as an international umbrella organisation.

## Resolution of the Haliburton soundscape workshop participants, July 31, 1996

As a gathering of 27 WFAE members, the following resolutions were adopted by consensus:

Given that 1) the WFAE was formed on August 13th, 1993 at the Banff Centre for the Arts; 2) the WFAE, with minimal administration, has proved to be a valuable organisation with membership ranging from between 100 to 200 paid members, the publication of the Soundscape Newsletter, the WFAE homepage, etc.; 3) The "steering committee" and "advisory committee" appointed in 1993 are now dysfunctional and that a permanent and decisional structure is now needed; 4) there is a need for a regional group of WFAE in Canada.

Motion: Be it resolved that a Canadian chapter of WFAE be formed known as the Canadian Association for Sound Ecology (CASE) / Association Canadienne pour l'écologie sonore (ACES), and CASE/ACES will be incorporated as a non-profit corporation with a federal charter by the following founding board of directors: R. Murray Schafer, Claude Schryer, F. Tim Knight, Gayle Young.

Proposed by Emmanuel Mada, seconded by Maria Anna Harley, motion carried with 2 abstentions and 0 against.

We resolve that: 1) the membership of Canadian WFAE members be transferred to CASE as soon as CASE is incorporated. A portion of the fees will be forwarded to WFAE with the remainder used to operate CASE; 2) The first board of directors of CASE will be governed by temporary rules and regulations that have been developed by the previous WFAE "steering committee". Permanent by-laws will be adopted at the next general meeting of CASE members. 3) an international WFAE committee be drawn together up by CASE to co-ordinate the operation of WFAE: international conferences, newsletter, membership, Internet services, etc. This committee would have decisional power for WFAE. A call for volunteers for this committee will be sent to all WFAE members in the New Soundscape Newsletter stating that CASE is willing to take on the responsibility for setting up and overseeing the efficient and democratic administration of this committee until the committee can be self-regulating. Confirmed volunteer members as of July 31, 1996 are:

Gary Ferrington, Webmaster, University of Oregon, USA; Hildegard Westerkamp, co-ordinator of WFAE office at SFU, Vancouver; Claude Schryer, CASE representative, Montreal; Justin Winkler, representative of the Forum für Klanglandschaft, Germany and Switzerland, Mädris-Vermol, Switzerland.

It was strongly suggested that there be at least one representative from each of the:

French group, Collectif environnement sonore (CES); Swedish group, LjudrÖdet; Japanese group, Soundscape Association of Japan (SAJ); Australian group; Latin American group.

After consulting with WFAE members, the first task of this committee will be to issue a statement on the mode of operation and priorities of WFAE.

Contact: Claude Schryer ASAP, 4859, Jeanne-Mance, Montréal QC, Canada H2V 4J6, Fax (514) 987-1862, e-mail [cschryer@web.net](mailto:cschryer@web.net)

Forum für Klanglandschaft

Die Statuten des Forums für Klanglandschaft sind redigiert und erhältlich. Sie werden dem Versand von Newsletter 3 Anfang 1997 beiliegen, mit dem Sie auch die Einladung zur zweiten ordentlichen Hauptversammlung vom 8. Februar 1997 in Karlsruhe erhalten. Bylaws of the FKL are now edited and available. They will be sent Karlsruhe to the FKL-WFAE members with the

invitations for the second general assembly of February 8, 1997 in with newsletter 3 in January 1997.

---

## Looking Forward (chronologically)

Tonträger als Beilage zum nächsten New Soundscape Newsletter

Das Haus der Klänge möchte der ersten Ausgabe des "New Soundscape Newsletters" im Jahr 1997 eine Kompaktplatte mit Tonaufzeichnungen beilegen. Wir bitten deshalb alle Interessenten, uns bis am 30. November 1996 entsprechende Tonaufnahmen zu schicken. Folgende Vorgaben sind zu beachten:

- Es werden nur digitale Aufnahmen auf DAT (beliebige Abtastraten) oder CD-R berücksichtigt.
- Die Dauer der Aufnahme soll nicht unter fünf und nicht über fünfzehn Minuten betragen.
- Bitte nur Kopien einsenden, möglichst keine Originale!
- Der Aufnahme kann nach Wunsch ein schriftlicher Kommentar beigelegt werden.
- Die Aufnahmen dürfen kein urheberrechtlich geschütztes Material von Dritten enthalten. Der Einsender tritt seine Rechte an der Aufnahme für die Publikation im "New Soundscape Newsletter" ab.
- Wir können nicht garantieren, dass alle eingesandten Beiträge veröffentlicht werden. Eine kleine Jury aus dem Forum für Klanglandschaft und dem Haus der Klänge wird nötigenfalls eine Auswahl treffen.

The House of the Sounds is preparing a CD which will accompany "The Soundscape Newsletter" 1 1997. Submissions can be sent in until November 30, 1996. These have to be DAT format; not shorter than five and not longer than fifteen minutes; they should be copies; they can be accompanied by a written commentary; they are not supposed to contain copyright materials. It cannot be guaranteed that all contributions will be published (a jury will decide about it).

Einsendungen bis zum 30. November bitte an: Haus der Klänge, Herrenwingert, CH - 8886 Mädris-Vermol

## Fehlende Nachfrage

Das Hörseminar "Mediale Klangkunst - von der Musique Concrète zur Akustischen Kunst" des Forums für Klanglandschaft vom 19.-20. Oktober in Sargans kann mangels genügender Nachfrage nicht stattfinden. Eine Neuausschreibung wird geprüft.

## Einsteigerkurse Audio und Video

Das Filmhaus medien und kulturarbeit e.V. in Hamburg veranstaltet Einsteigerkurse in Audio und Video. Kurse mit Schwerpunkt Klang sind:

AUDIO 1: "Einführung in Hörkultur, Tongestaltung, Tontechnik"; durch Karin Dehnbostel, Medienpädagogin; 26./27.10. 1996.

AUDIO 2: "Mal hören wie es klingt - experimentieren mit Klängen und Geräuschen"; durch Karin Dehnbostel und Georg Eichinger (TV- und Fotojournalist); 8./9.2. 1997.

"HÖRBRIEF"; durch Georg Eichinger; 15./16.2. 1997. Contact: medien und kulturarbeit e.V., Friedensallee 7, D - 22765 Hamburg, tel. +49 40 39826282, fax - +41 40 3909500, e-mail medienundkulturarbeit@t-online.de

### **Free waves in Toronto**

Temporary Nice Place airs on CIUT-FM in Toronto every Monday at midnight to 1 am Tuesday. The themes are radio art and sound ecology, with hosts Neil Wiernik and Andra McCartney. Send submissions on DAT, cassette or CD to:

Temporary Nice Place, CUIT 89.5 FM, 91 St. George Street, Toronto Ont., M5S 2E8 Canada. Enquiries via e-mail [andra@yorku.ca](mailto:andra@yorku.ca)

### **Looking Back**

#### The Magic of Sound - A Conference Report

On February 14-15, 1996 the Evangelische Akademie Baden and the Beirat für Kirchenmusik organized a conference "Die Magie der Töne - Musik zwischen Schöpfungsklang und Klangökologie" in Schloss Flehingen. Speakers from all over Germany gave talks from their fields of competence. Karl Karst, writer and sound artist from Cologne, spoke about the essential nature of hearing and listening. Walter Tilgner, bioacoustician and nature sound expert presented "nature sound pictures" which prompted controversial reactions from the auditory: will canned nature sounds replace the real nature? Obviously he aroused a widespread fear that a convincingly realistic virtual sonic nature from sound supports threatens our sense of reality. Volker Bernius, editor at the Hessischer Rundfunk, presented the view of a practitioner in a mass medium. He asked if the fact that radio produces a flood of music which is no longer intended to be listened to calls for a kind of "Klangseelsorge" or sound therapy. Sound designer Hans Ulrich Werner from Cologne presented "poor sounds", the search for silence through a progressive reduction of sounds. Music director Rolf Schweizer closed the conference with reflections on the human senses, exploring all bodily dimensions from breathing, vocal soundmaking, talking and singing. He invited the auditory to participate in a sound improvisation on psalm 104. The discussions proved that everybody confirmed the diagnosis of the speakers but nobody was sure about the spiritual remedy for the everyday sound flood.

### **Memoriav**

Memoriav, Association for the preservation of the audiovisual heritage of Switzerland, has been founded in 1995 and held its first General assembly in Berne June 4, 1996 with a symposium. It is a cooperation of several institutions in the field of audiovisual documents.

A project of Memoriav, "Voix de la culture suisse" (VOCS), aims at digitalizing sound supports with interviews, features etc. of important people of Switzerland which can be found in the archives of Radio Suisse Romande, and to provide better access for research and broadcast producers. Sound documents, stills and texts will be saved in a digital mass ram. Hardware and software solutions are solved in a joint effort of the Ecole Polytechnique Fédérale (Lausanne), Radio Suisse Romande (Lausanne) and the Fonoteca Nazionale Svizzera (Lugano). Memoriav a été fondé à fin de 1995 et a organisé lors de l'assemblée générale à Berne le 4 juin 1996 le symposium "Voir et entendre. Un meilleur avenir pour le son et l'image". Il gère le projet "Voix de la culture suisse" (VOCS), qui vise la conservation des supports sonores avec des documents d'importance culturelle d'ordre national.

Contact: Memoriav, Giacomettistr. 1, Postfach, CH - 3000 Bern 15; tel. +41 31 350 9760, fax +41 31 350 9764.

**Projekt VOCS:** Mme. Françoise Simonet Chatton, c/o Memoriav 94152 Klangfelsen Helgoland Eine Landschaftsklang-Komposition von Johannes Wallmann. 31.8./1.9. 1996 NDR 3. Orgelklänge entlang der Steilküste. Veranstaltet von der Kurverwaltung Helgoland in Kooperation mit NDR 3. Infos und CD-Bestellungen über tel. +49 4725 813711-13; Kontakt: Integral Art, Johannes & Susanne Wallmann, Wilhelmsruher Damm 126, D - 13439 Berlin, tel. +49 30 4163619

### **Heidelberg du feine...**

On July 28, 1996 the SDR 3 radio station organized "Heidelberg 800 - Wild Planet", a big event attended by about 4500 people, with concerts, video, Internet café, disco and reception to celebrate the 800 year anniversary of the city of Heidelberg, Germany. For this day-and-night the Süddeutscher Rundfunk Stuttgart commissioned a sound installation from Thomas Gerwin, Karlsruhe. He made soundscape recordings with an artificial head microphone all over the city, then mixed and processed it in the computer studio of the ZKM Karlsruhe. Gerwin's "integral art" piece "Heidelberg du feine..." was performed by six hidden loudspeakers at the drawbridge of the Heidelberg castle.

Contact: Integral art project, Asternweg 3, D - 76297 Stutensee, Germany, tel/fax +49 7244

### **Futura 96**

La 3ème édition du Festival International d'art acousmatique et des arts de support à Crest (Drôme, France) a connu une fréquentation augmentée. L'activité de Futura en saison hors festival s'élargit avec la prise en charge d'un cycle de six concerts à Perpignan sur l'année 1996-97, une participation au festival "Sons d'hier et d'aujourd'hui" à Annecy en novembre, et une nuit acousma-dance à Brasilia en décembre.

Contact: Futura, Denis Dufour, Les Tailles, F - 26400 Crest, tél. +33 475 767974, fax 767974.

**La Petite Colombe** Am 13. September 1996 war auf Radio DRS 1 Jakob Paul Gillmanns Hörspiel "La Petite Colombe" (Regie: Isabel Schaerer) zu hören. Das Kriminalstück dokumentiert ausser der im Titel angezeigten legendenhaften Geschichte auch die Klanglandschaft der Taubenlochschlucht bei Biel. Im Restaurant Taubenloch können die Kassetten (schweizerdeutsch oder französisch) gekauft und kann mit einem Walkman der klanglich dramatisierte Gang durch die Schlucht unternommen werden.

Le 13 septembre 1996 Radio DRS 1 a diffusé la production "La petite colombe" par Jakob Paul Gillmann, réalisée par Isabel Schaerer. Le drame mis en scène raconte l'histoire légendaire qu'annonce le titre; en même temps il documente la paysage sonore de la gorge du Taubenloch près de Bienne. Dans le restaurant Taubenloch on peut acheter les cassettes (français ou dialecte alémanique) et, à l'aide d'un baladeur, entreprendre la randonnée dramatisée acoustiquement à travers les gorges.

Kassetten dt./fr. erhältlich bei / Cassettes fr./all. à commander : Radio DRS, Radiokiosk, CH - 3000 Bern 9 ; et Restaurant Taubenloch, CH - 2535 Frinwillier.

### **ZEITzeit : raumRAUM**

Klangskulptur und Konzert von Johannes Wallmann "ZEITzeit : raumRAUM" fanden statt im Rahmen der Kryptonale II im Kleinen Wasserspeicher vom 12.9.-22.9. 1996 in Berlin. Das Konzert wurde vom SFB 3 mitgeschnitten.

### **Can you transport sounds?**

The sound installation "TRAM S ATLANTIK" for four loudspeaker systems by Heinz Weber was present Sunday September 29, 1996 in Der Laden, weierstrasse 42, ürich, Switzerland, from 19 to 21 pm.

---

## Listening Diaries - Journaux auditifs - Hörstagebücher

### *Amselgesang im Geräuschkanal*

Seit einigen Wochen wohne ich an der Eisenbahnlinie Basel-Paris. Vom vierten Stock aus höre ich den Amseln zu, blicke über den Abgrund und über die gegenüberliegende Fensterfront hinweg in den Abendhimmel, vor dem sich manchmal noch ein Flugzeug bewegt. Unter fürchterlichem Getöse steht dort oft der Mond, der Abendstern und andere Sterne und gar die untergehende Sonne. Der Krach kommt aus dem Abgrund von der Eisenbahn.

Während der Telekommunikation und Television bricht für zwanzig bis vierzig Sekunden ein schweres Getöse herein, als ob derug durch das Zimmer hindurchraste. Wie eine laute Wand, die immer höher und dicker wird, verhindert es, dass man noch irgendetwas anderes hört, dann versinkt die Wand wieder im Abgrund, und der Himmel und die irdischen Zwischenräume können wieder durchatmen.

Aber wie könnte man das Geräusch noch genauer beschreiben? Es ist technisch, rührt von festem, hartem Material, das Maschinensurren und Rollen nähert sich schnell und schwillt in der Masse und in der Fläche an. Die Nachprüfung ergab: Es sind Personenzüge, die leicht, fast schwebend heulend wie ein komprimierter Windkanal vorbeieilen. Hingegen stampfen und klopfen die schwer beladenen Güterzüge so lange und unerbittlich laut, bis alles andere Hören darunter erliegt.

Ich habe schon einmal in derselben Stadt an derselben Eisenbahnlinie, damals im ersten Stock, gewohnt, zusammen mit meiner Mutter, als ich etwa 12 oder 13 Jahre alt war. Ich verfüge mühelos über viele Bilder aus dieser Wohnsituation. Aber ich erinnere mich überhaupt nicht an diese Einbrüche in den Hörraum, wie sie doch eigentlich Gespräche mit der Mutter immer wieder zertrümmern mussten. Oder fanden diese Gespräche oder gar diese Geräusche nicht in derselben Art statt? War der Verkehr auf dieser Linie vor dreissig Jahren noch so viel bescheidener, während er jetzt Tag und Nacht, wochentags wie auch sonntags rollt?

Rudolf Bind, Basel, 30. April 1996

The listener lives close to an international railway line. He observes, amazed, how the massive sounds of the trains invade as well his very private world as his sight of the silent evening sky. He remembers having lived as a boy in a similar place. However, his memory has not retained any sound from that time, and he wonders why.

### *"Epidemics" of Noise Pollution?*

If the next epidemic of influenza is feared to be triggered by the mountains of garbage strewing virtually every street corner in Addis, noise pollution will certainly be the other mental health menace in the capital. Most of the patients are likely to come from Merkato and more specifically, from the neighbourhood along the street leading from Abune Petros monument to the heart of the Addis bus terminal. This is no fiction. But a fact daily corroborated by thousands of people who travel along that noisy street.

Another centre of noise pollution this writer is familiar with is Piazza. There too, music or better still, too much of it, is the most serious pollutant. Kzanchis is another centre of hellish noise. Go to the downtown and have a taste of the inferno. There, the neighbourhoods are so congested, the

children so numerous and the so-called music shops so ubiquitous that the area resembles a vast asylum, especially in the early hours of evening.

Woreda 21, kebele 21. There is a night club-cum-restaurant which opens every day around 7 o'clock in the evening and where the "supersonic" music lasts until dawn.

It is surrounded by dozens of residential quarters where hard working and poverty-stricken people live. On special occasions, the music at the night club is so disturbing that all those poor souls tired of the daytime ordeal are often tortured by the loud music more fortunate people are enjoying on the other side of the street. Those who have the means are leaving the place in search of quieter neighbourhoods. It is of course ironic that the only psychiatric clinic in Addis known as Amanuel Hospital is located in one of the noisiest neighbourhoods so much that the hospital authorities are tired of bringing the issue to the attention of the pertinent bodies, to no avail. Amanuel Hospital has thus become a small asylum within a larger asylum. Patients go there to seek mental peace but even the sanest folks are threatened with insanity once they enter that "circle of inferno".

The people of Addis are not threatened with industrial pollution because there is not much industry in the capital. (...) Too many wild dogs and garbage continue to present serious health hazards. The authorities seem to wait for a devastating epidemic to react. On the other hand few people realize that too much noise is also a health hazard. And still less people know that noise coming from music shops or from any other source should not exceed a certain standardization limit. In a capital where the authorities have not yet managed to expect that noise pollution will be properly dealt with. What one can only do with so many things that have gone wrong in the capital is to talk or write about them. Maybe one day a strange epidemic triggered by noise pollution will awaken the authorities so that they can do something about it.

"Reader's view" by Yosef B., from "The Monitor", Addis Abeba, Thursday, March 7, 1996.

Kindly transmitted by Sabine Breitsameter, Berlin.

### *Splitted Ears*

As a "listener" I visited the Banff conference in 1993. Returning home, I decided to have my ears tested at the acoustician's - just for fun. Result: a 15 dB hearing loss at 6 kHz on both ears. "Have you spent much of your time in discotheques?" the assistant asked.

Of course I have not. But I did spend much of my time in the room where I lived at that time. In that room a low drone sometimes occurred, but was audible only at certain spots and only at certain times. It was difficult to locate the source of the noise, but finally I found out that it resulted from the refrigerator in the flat above. The house is relatively new; its floors are made of concrete, but the ceiling of the flat I lived in was made out of wood, for the flat above was mansarded. So I was spending day and night in in a vibration zone of very low frequencies. Even if you could not hear the drone directly there was a feeling of pressure on the ears - resulting from the infrasonic components of the drone.

These infrasonic vibrations are, as I found out, especially dangerous to the ear, because they can be of high energy without being noticed as "loud" or even as any noise. But they do have an impact on the ear! After a time, my ears started to produce noise themselves - I heard different high pitched tones which remained in my ear for months.

From that time on I suffer from "tinnitus aurium". The refrigerator was a special one that could neither be fixed nor removed. So I moved out as soon as possible. However, today I can still hear a tone in my ear when the surroundings are quiet. It is kind of a phantom noise, a consequence of the partial loss of the corti cells of my inner ear. My ears hate everything that produces low

frequency noise - cars, trucks, trains, airplanes, jackhammers, steam machines, refrigerators, air conditioners - and so do I.

Klaus Wittig, Oldenburg, Germany, Fall 1995

### *Mexico City*

This city is very contrasting acoustically. It has the kinds of sound pollution problems one might imagine from excessive traffic emanating from old vehicles on concrete stone streets. Also, amplified music and public announcements are omnipresent and always seem around 40 percent too loud for my taste. One often hears the desperate voice of children, men and women of all ages, selling goods in the streets, trying to compete with an orchestra of over a million cars and a boisterous airport, located in the city centre because of the high altitude of the Mexico valley. Subsequently, everyone behaves louder and louder and there is an almost constant deafening roar, but sadly little contrast: only vehicles, music and voices...

However, when you turn these elements off (such as on Sunday), you find relatively silent spaces and an interesting street culture: vendors announcing their presence with a toot, a tweet or a honk; skilled musicians, including blind musicians on the subway; the delicate sounds of children playing, etc. Most living spaces in my neighbourhood (Coyoacan) are closed off from the street with high concrete fences and so one cannot hear family sounds much. Sadly few birds are left in dying trees, and so bird song is rare.

This is a soundscape in transition as the industrialised world meets the traditions of Mexican peasantry. The soundscape is modulating with times, but I wonder how it will adjust?

Claude Schryer, November 1995

## **Hints and Reviews**

### Compact Discs

Ocean of Sound: The sound support accompanying the book by David Toop, "Ocean of Sound: Aether talk, ambient sound and imaginary worlds" (Serpent's Tail, 1995). This CD traces some repercussions of the process of incorporation of noises into musical works, featuring Herbie Hancock, Aphex Twin, Claude Debussy, Brian Eno, Terry Riley, John Cage, Erik Satie, Bearded Seals, and many others.

2 CDs Virgin Records, Kensal House, 553-579 Harrow Rd., London W10 4RH, UK; phone +44 181 964 6000, fax +33 181 968 6533

Geräusche der Geschichte - I suoni della storia - Les bruits de l'histoire: Schon seit mehreren Jahren arbeiten die Schweizerische Landesphonothek und die Schweizerische Radio- und Fernsehgenossenschaft SRG zusammen an der Erhaltung der ältesten Tonaufnahmen der verschiedenen Radiostudios. In Genf, Lausanne, Basel und Lugano werden die vomerfall bedrohten Lackfolien aus dereit vor der Anwendung des Tonbands (ca. 1935-1955) digitalisiert und ihr Inhalt in einer Dokumentation erfasst. Ausschnitte aus den Programmen der drei Sprachregionen wurden auf 3 CDs "Geräusche der Geschichte", "I suoni della storia" und "Les bruits de l'histoire" veröffentlicht.

Auslieferung durch: Fonoteca Nazionale Svizzera, Via Foce 1, CH - 6906 Lugano 6; fax +41 91 972 6169.



## Articles

*Akustik im Design - Akustik und Design. Untersuchungen zur Semantik und Morphologie akustischer Ereignisse.*

Von Dietrich Hasse. In: Visuelle Sollbruchstelle, Weissenseer Erkundungen IV 1995, S. 75-112; 113-131. Herausgegeben von der Kunsthochschule Weissensee-Berlin und Hochschule für Gestaltung.

"Visuelle Sollbruchstelle" ist eine Sammlung von drei Diplomarbeiten, die Haptik, Olfaktorik und Akustik im Design gewidmet sind. Hier soll auf letztere eingegangen werden, Dietrich Hasses Diplom- (1992) und Meisterschülerarbeit (1994). Die Diplomarbeit zielt auf eine theoretische Grundlegung von Klangobjekt-Design, die Meisterschülerarbeit auf Vertiefung im schwierigen Bereich klanglicher Semantik. In der Diplomarbeit ist noch die Suche nach einer soliden deutschen Terminologie spürbar: Auf dem brüchigem Eis der problematischen (vergriffenen) deutschen Übersetzung von Schafers "Tuning of the World" treten die Begriffsworte "Laut" und "Klang", "akustisch" und "klanglich", "Sphäre" und "Landschaft" miteinander in Konkurrenz. Dem Autor ist zugute zu halten, dass der begriffliche Gebrauch dieser Wörter im Deutschen seit der Niederschrift seiner Arbeit zu einer gewissen Standardisierung und Differenzierung gefunden hat.

Hasse stellt eine Sinnes-Ökologie vor, in deren Regelkreis durch Reduktion ("Entmüllung") und Ordnung eine Entlastung der Hör-Wahrnehmung erfolgt, die die Wahrnehmungsfähigkeit des Gehörs rehabilitiert, dadurch die Interaktion des Hörens mit den anderen Sinnen neu ordnet und so immer weitere Schritte der Reduktion und Ordnung ermöglichen soll. Wenn er damit ein intermodales Verständnis unserer Umweltbeziehung andeuten will - braucht es dann die (bei Schaffer oft kompensatorisch und polemisch erfolgte) Heraushebung des Hörsinnes? Wenn unsere Sinne "integriert" sind - warum benötigt dann gerade das Gehör eine Re-Integration? Diese brennenden Fragen sind keine Kritik an Hasses Schrift, denn er gehört zu den bislang sehr wenigen, die dieses Problem explizit zu machen in der Lage sind.

Hasse macht auf die Prozessgestalt des Klanglichen aufmerksam, aus der sich die Anforderung an Klangobjekt-Design ableitet, die Gestaltung von Bewegung und Veränderung (und damit von) zu leisten: Bewegung als Objekt. Im Klangobjekt-Design gibt es überdies keine verkleinerten Modelle - das "Anhörungsmodell" ist ein Prototyp, ein eins-zu-eins real existierendes (Klang-)Objekt.

Auch der (werdende) Akustikdesigner kommt an den schwierigen Punkt, wo er zwei Aktivitäten, die Gestaltung des Klangobjektes und das gestaltende Hören, zur Deckung zu bringen hat. Klangdesign wird dann zu einem Lebenswelts-Design, denn "in der Mehrzahl der Fälle wird der Designer nicht die Laute selbst gestalten, sondern die Bedingungen, unter denen sie entstehen" (Hasse).

Die Meisterschülerarbeit widmet sich in einem erweiterten Sinne der sprachlich-begrifflichen Grundlegung des Klangdesigns. Das sehr diskussionswürdige Modell einer akustischen Morphologie, das Hasse entwirft, dient seiner Ansicht nach auch dem Finden einer gemeinsamen Sprache in den zuweilen babylonisch wirkenden multidisziplinären Versuchen, die Klangwelt zu gestalten.

Justin Winkler, Colombier

Dietrich Hasse presents a thesis about some fundamental questions of sound object design as part of soundscape design. He stresses the interdependence of sound object design and the "design" applied by active listening. The qualities of sound are not reductible: even tentative design leads into the sonic lifeworld, and produces prototypes. With a concept of acoustic morphology Hasse

tries to contribute to a common language in the fernseh multidisciplinary field of applied sound design and soundscape research.

Contact: Dietrich Hasse, Goethestrasse 44, D - 13086 Berlin; tel. +49 30 965 2490

*L'ascolto del tempo. Musiche inudibili e ambiente ritmico.*

A cura di Albert Mayr, Antonello Colimberti, Gabriele Montagano. (mp) x 2 editore, Firenze 1995. (C.P. 1511, 50122 Firenze, tel. +39 55 289071)

(wr) Neuf auteurs de champs d'intérêt et disciplines diverses contribuent à une approche rythmanalytique de notre environnement. Le feu géophysicien Ferruccio Mosetti, dans "Musica subsonica e cicly ambientali" compare le monde du (2 à celui de la série harmonique. Rudolf Haase observe "Ritmi armonicali nella natura", et Ludwik Bielawski "Le zone del tempo in musica e nell'attività umana". Joscelyn Godwin parle de "Il tempo trasformato in spazio". Une approche d'histoire culturelle est présentée par Lewis Rowell avec "Ideologie culturali e la metafisica della musica". Le son et le temps est évoqué de manière excellente par Pascal Amphoux dans "Passaggio in Maggiore - Sincronizzatori e datori di tempo sonori". Albert Mayr traite de l'interdépendance entre écoute et composition du temps ("Ascoltare e comporre il tempo"), et Angela Ferraro et Gabriele Montagano se penchent sur l'imagination du temps ("Immaginare il tempo").

*Forum für Klanglandschaft - eine Betrachtung*

Das Objekt unserer Leidenschaft ist die reine Natur, insbesondere wie es unserem zartbesaiteten Innern entspricht - und dies ist nicht nur Metapher -, die wenig vom Moloch civilisation geplagte Natur. Wie man sich diesem Idealzustand nähern könnte, hat Ursula Franklin mit ihrem ausgezeichneten, zu schöpferischen Pausen animierenden Betrachtungen über "the commons" nahegebracht (1). Auch Hildegard Westerkamps heilende Träume (2) berühren die Naturgötter in uns auf unvergessliche Weise, von anderen ganz zu schweigen, wie die Bemerkungen von Justin Winkler angesichts des gelegentlich nervenden Ohrensausens (3). Bleiben wir noch eine Weile in diesem pastoral getönten Gelände (die "Pastorale" wurde von Beethoven, wie bekannt, nach der Schicksalssymphonie geschrieben), so scheint es auf den ersten Blick fast notwendig, dass die Schweiz zur zweiten Heimat der Liebhaber der schönen Längen geworden ist. Ich mag mich irren, aber es ist wohl nicht nur die offizielle Mehrsprachigkeit, die Kanada mit der Schweiz verbindet, sondern auch das einigermaßen geglückte Heraushalten aus dem hektischen Getriebe der Welt.

"Sounds a cape", dies als Frage formuliert, nachdem ich eine Garderobenmarke der Berliner Akademie der Künste nach der Heimkehr vom Klangumwelten-Festival dort in meiner Manteltasche wiederfand, beschäftigt mich gelegentlich seither, und vielleicht war dieser spezielle Laut, der eher mit dem inneren Dritten Ohr als mit dem Innenohr wahrgenommen wird, kennzeichnend für die Farbe unserer Leidenschaft. Der Mantel oder Schleier unserer Geschichte, der da tönt, ist - eine sicher gewagte Hypothese! - das verborgene Häutchen oder "Membran", das einmal den Zutritt oder Ausgang der Seele behütet (man denke an Mariae Empfängnis, erklärt für mittelalterliche Kinderohren), ein andermal als fast lächerlicher Schutz für die Reinheit der Jungfräulichkeit bürgt und ein drittes Mal das technisch nachempfundene, auf äusserste Leistung getriebene Sensibelchen am Mikrophon, manchmal auch Diaphragma genannt. Das Gemeinsame an diesen Häutchen ist die partielle Verborgenheit und der nur für Kenner gewährte Zugang, mit anderen Worten: eine speziell abgestimmte und zugespitzte Leidenschaft! Hierher gehört die unglaubliche Geduld in den Studios und das entsprechende Rotlicht neben der Tür aussen, von anderen Rotlichtbezirken ganz zu schweigen. Aber einen gewissen Hang zur Nachtschwärmerei mit glühenden Ohren oder Mikrofonden als mentale Infrarotaugen können wir zugeben.

Man wird mit diesen Abschweifer zu einer Quelle der akustischen Kunst verzeihen. Meine Absicht ist die Fokussierung auf konkret erdnähere Aufmerksamkeitsattraktoren unserer

Beschäftigung. Mag die Beschäftigung mit solchen Attraktoren auch manchem als Gift für die klare Vernunft erscheinen, so möchte ich dem entgegenhalten, dass das Rousseau'sche "Zurück zur Natur!" dem damaligen Verfasser sehr viel Anfeindungen eingebracht hat, was aus heutiger Sicht nur so zu verstehen ist, dass wir zwar gute Gründe haben, die Natur akustisch zu konservieren und zu diesem Zweck die menschliche Gemeinschaft zu ähnlich bedachtsamem und scheuem Verhalten zu animieren, dass aber das, was ich andernorts als "the tuning of the backbone flute" bezeichnet habe, ein ebenso zentrales Anliegen ist.

Ich möchte zusammenfassen: Die vorliegende Betrachtung versucht, die schöne Langsamkeit der Hörigkeit als zentrales Anliegen der pastoralen Klanglandschaftler zur eher hastigen bis gehetzten ungehörigen Triebhaftigkeit unserer Mitwelt in Beziehung zu setzen, und erinnert gleichzeitig an die allen gemeinsame Heimat Natur in der Kultur und umgedreht, woraus der Rahmen für ein Gesprächsfeld gegeben ist, dessen Inhalt - Bild für die einen, Klang für die anderen - wie ein Homöopathikum wechselseitig wirkt und zum begreifenden Hören anregt.

Günter Kauffmann

The author points at the dialectic interdependence of the beautiful slowness - a central aim of the pastoral-arcadian tribe of soundscapers - with the rather hasty and stressed drive of our surroundings. He reminds us our nature as our home in culture - and vice-versa - the media of picture and sound as sort of a mutually working homeopathic agent, that leads to an understanding listening.

Notes

(1) "Silence and the notion of the commons", by Ursula Franklin. A condensation by Gayle Young of this talk given at the Banff Centre, August 11, 1993, as part of The Tuning of the World, the first international conference on acoustic ecology, was published in "The Soundscape Newsletter" 7, January 1994.

(2) See "Kits Beach" 1993, CD "KlangWege", edited by Isabelle Faust, Detlev Ipsen, Hans Ulrich Werner, Justin Winkler; Universität Gesamthochschule Kassel and Akroama Basel, ISBN 3-89117-085-8. DEM 30. Order at GhK, Infosystem Planung, fax +49 561 804-2232, Henschelstrasse 2, D - 34119 Kassel.

(3) "The Soundscape Newsletter" 12, December 1995.

Contact: Dr. Günter Kauffmann, Cheruskerring 44, D - 48147 Münster; fax +49 251 83-6812.

### **Tram S Atlantik**

Heinz Weber, "TRAM S ATLANTIK". Multiple Box (mit Texten zum Stück und Partiturfragmenten, graphischen Materialien, Audio-Kassette und Muschel), Hamburg 1996

Webers Arbeiten (siehe seine Selbstdarstellung in The New Soundscape Newsletter 1) beschäftigen sich mit dem Fragenfeld der Beziehung zwischen Klang und Kontext. Diesem Fragenfeld, das für die Arbeit über die, bzw. an der Klanglandschaft relevant ist, geht er theoretisch nach und sucht dafür im Rahmen seines künstlerischen Zugriffs nach adäquaten Lösungen.

Dabei ist der Bogen der Ansätze weit gespannt: Er reicht von der sozusagen intra-akustischen Überlegung "Kann man Klänge überhaupt transponieren?" (S. 6), also mittels Aufzeichnung in einen ihnen fremden Rahmen bringen, ohne sie ihres Sinnes zu berauben, über die Einbeziehung von nicht-akustischen Elementen, die in der jeweils "behandelten" Situation vorgefunden werden, bis zur formalen Bearbeitung von neugeschaffenen oder Umweltklängen. Im Begleittext zu einer

früheren Arbeit, "Raum der ahnen", schreibt Weber diesbezüglich: "Ich suche nach einer "Musik von Räumen", einer akustischen Umsetzung von architektonischem und graphischem Material (Zeitspuren)." (S. 2)

In "TRAM S ATLANTIK", einem etwa halbstündigen akustischen Reisetagebuch aus Portugal, gibt es vier Material- bzw- Themenbereiche: 1. Wasser/Atlantik, 2. Menschen, 3. Strassenbahn in Lissabon, und 4. Architektur//Landschaft/Orgel der Wallfahrtskirche in Fatima. Als formgebende Elemente für die zeitliche Artikulation, Hüllkurvenverteilung und Makroanlage dienen Profilzeichnungen einer Muschel und (für die Realisation mit vier Lautsprechern) Mosaikstrukturen auf den Gehwegen in Lissabon.

Das Stück, wie auch Webers frühere Arbeiten, ist sicher ein anregendes Hörvergnügen und die Beschreibungen seiner Arbeitsweise eine interessante Lektüre, doch führt der Versuch einer Beurteilung in einen Konflikt: Steigern die peniblen formalen Vorgänge (deren subjektive Stimmigkeit nicht in Abrede gestellt werden soll) die Vermittlung des Erlebniswerts (um es so zu nennen) der gewählten Klangereignisse oder dienen sie mehr dem Ausleben der künstlerischen Vorlieben des Autors? Der Konflikt ist nicht neu: Schon John Cage selig, der engagierte Apostel des Eigenlebens der Klänge, unterwarf das In-Erscheinung-Treten derselben manchmal recht umständlichen Prozeduren.

Albert Mayr, Firenze

The reviewer is positive about the specific structure of "TRAM S ATLANTIK", which is a discussion of the relations between sound and context. The sound production (a box with cassette, score fragments, a shell) consists of an acoustic travel diary from Portugal in four parts. The reviewer is critical about the sophisticated formal procedures by which the author realizes this work - complicated procedures however, which are well known from the work of John Cage.

Contact: Heinz Weber, Spritzenplatz 12, D - 22765 Hamburg

---